



GCE A LEVEL MARKING SCHEME

SUMMER 2024

**A LEVEL
GERMAN - COMPONENT 2
A820U20-1**

About this marking scheme

The purpose of this marking scheme is to provide teachers, learners, and other interested parties, with an understanding of the assessment criteria used to assess this specific assessment.

This marking scheme reflects the criteria by which this assessment was marked in a live series and was finalised following detailed discussion at an examiners' conference. A team of qualified examiners were trained specifically in the application of this marking scheme. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners. It may not be possible, or appropriate, to capture every variation that a candidate may present in their responses within this marking scheme. However, during the training conference, examiners were guided in using their professional judgement to credit alternative valid responses as instructed by the document, and through reviewing exemplar responses.

Without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers, learners and other users, may have different views on certain matters of detail or interpretation. Therefore, it is strongly recommended that this marking scheme is used alongside other guidance, such as published exemplar materials or Guidance for Teaching. This marking scheme is final and will not be changed, unless in the event that a clear error is identified, as it reflects the criteria used to assess candidate responses during the live series.

GCE A LEVEL GERMAN

COMPONENT 2: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 marks)

SUMMER 2024 MARK SCHEME

General Advice for Examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component, which require a written response, you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principal Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

When writing or speaking about themselves, gender identification should not be an issue as they should be using first-person pronouns. If candidates choose to write or speak in the third-person, they must be consistent in their pronoun choices, for example, use of 'they/them/xe/xhe' should not be seen as grammatically incorrect if the candidate is consistently using the chosen pronoun throughout their writing. Please be mindful of candidates' choices in assessing all work. When discussing another individual in the third person where gender or gender preference is unknown or undisclosed, WJEC expects consistent application of the gender agreement of the candidate's choice, for example, the discussion of a writer's craft could make reference to 'him/her' or 'they'.

Sections A and B

Listening and Reading – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A – Listening	30		30
Section B – Reading		30	30
Total	30	30	60

SECTION A – LISTENING (30 marks)

Transcript 1

Freiluft-Kino mitten auf der Autobahn

- Die Fernsehmoderatorin:** Am vergangenen Wochenende war die Autobahn in der Nähe von Pforzheim gesperrt. Die wegen Bauarbeiten gesperrte Autobahn wurde ziemlich kreativ genutzt. Genau da, wo Autos und LKWs gewöhnlich fahren, konnten viele Leute Platz nehmen, um einen Film zu gucken. Wie Kino auf der Autobahn funktioniert, das erzählt uns gleich mein Kollege Daniel Günther selbst.
- Daniel, die Idee eines Autobahn-Kinos hört sich ziemlich verrückt an. Gab es ganz klassisch wie im normalen Kino auch Popcorn?
- Daniel Günther:** Ja, selbstverständlich. Ohne Popcorn kein Kino. Das galt auch auf der Autobahn. Es gab alles vor Ort.
- Die Fernsehmoderatorin:** Woher ist die Idee dieses Autobahn-Kinos gekommen?
- Daniel Günther:** Die Idee kam von dem Kommunalen Kino in Pforzheim. Jeden Sommer bietet dieses Kino zwei große Open Air Kino-Events an. Das Kino verfügt über zwei komplett mobile Kinoanlagen und das macht daher fast überall Kino möglich. Ein Kino auf der Autobahn hatten sie bis jetzt noch nie gehabt. Diese einmalige Veranstaltung war unglaublich beliebt, besonders unter Jugendlichen. Die 500 Tickets waren innerhalb von 90 Minuten ausverkauft. Kino unter freiem Himmel oder an ungewöhnlichen Orten ist ohne Zweifel ein ganz besonderes Erlebnis.
- Die Fernsehmoderatorin:** Welcher Film wurde gezeigt?
- Daniel Günther:** Das Roadmovie „25 km/h“ mit Bjarne Mädel und Lars Eidinger, dessen Inhalt szenisch ganz und gar zur einmaligen Autobahn-Atmosphäre passt. Der Film dreht sich um die Brüder Georg und Christian, die sich nach 30 Jahren wieder treffen. Sie beschließen, eine Mofa-Tour vom Schwarzwald bis nach Rügen zu machen - konstant bei Tempo 25. Was beide zu dem Zeitpunkt noch nicht wissen ist, dass dies zu einem spannenden und lustigen Abenteuer führt.

Question 1

[8]

Höre dir Hörtext 1 gut an. Du hörst einen Fernsehbericht über eine ungewöhnliche Veranstaltung, die letztes Wochenende in Süddeutschland stattgefunden hat.

Finde den richtigen Satzteil aus Liste B, der mit dem jeweiligen Satzbeginn aus Liste A zusammenpasst

Beispiel: Bei Pforzheim war kürzlich

h

Liste A

- | | | | |
|----|--|----------|-----|
| 1. | Die Autobahn war | d | [1] |
| 2. | Deswegen wurde die Autobahn | k | [1] |
| 3. | Ein Autobahn-Kino könnte | a | [1] |
| 4. | Das Kommunale Kino in Pforzheim schlug | m | [1] |
| 5. | Unter freiem Himmel einen Film anzuschauen ist | e | [1] |
| 6. | Bei der Vorführung des Films | f | [1] |
| 7. | Das Thema des Films hat zum Standort | g | [1] |
| 8. | Im Film <i>25 km/h</i> reisen zwei Brüder | n | [1] |

Liste B

- (a) als wahnsinnige Idee angesehen werden.
- (b) ein schreckliches Unfall auf der Autobahn.
- (c) im Allgemeinen sehr teuer.
- (d) wegen Straßenbauarbeiten nicht geöffnet.
- (e) eine tolle Erfahrung.
- (f) waren 500 Personen dabei.
- (g) der Autobahn perfekt gepasst.
- (h) **ein Teilstück der Autobahn gesperrt.**
- (i) zu ihrem Vater.
- (j) bereits mehrmals veranstaltet.
- (k) zu einem Kino gemacht.
- (l) mit Autos und Lastwagen blockiert.
- (m) die Autobahn als Open-Air-Kino vor.
- (n) durch ganz Deutschland.
- (o) als Popcorn-Kiosk genutzt.
- (p) waren sehr wenige junge Leute.

Transcript 2

Waffenverbotszonen? Bringt das was?

Teil 1

Die Düsseldorfer Altstadt ist das berühmteste Party-Viertel in Deutschland. Fast 300 Gaststätten gibt es hier. Aber die sogenannte Feiermeile verwandelt sich nachts an den Wochenenden in einen Tatort. Nach Gewaltausbrüchen in der Düsseldorfer Altstadt wird also zur Zeit über ein Waffenverbot diskutiert. Vor allem das Tragen von Messern soll verboten werden.

An den vergangenen Wochenenden hat es nachts in Düsseldorf und Köln, aber auch im Ruhrgebiet, mehrfach gefährliche und teils tödliche Messerangriffe gegeben. Düsseldorf's Oberbürgermeister Stephan Keller fordert deshalb, in der Altstadt ein Waffenverbot einzuführen. Getestet wurden solche Waffenverbotszonen bereits Ende Oktober an verschiedenen Hauptbahnhöfen in Nordrhein-Westfalen.

Innenminister Herbert Reul will ein Verbot von Messern für Partymeilen, in denen besonders viel Unruhe herrscht, prüfen lassen. Er glaubt aber, dass nur mehrere Maßnahmen das Problem lösen können. Ein Waffenverbot helfe nur dann, wenn es auch kontrolliert werden könne. Der Minister möchte deshalb eine stärkere Präsenz der Polizei in der Düsseldorfer Altstadt.

Teil 2

Die Meldungen über die Angriffe verunsichern viele. Eltern sorgen sich um ihre feiernden Kinder. Statistisch gesehen gibt es jedoch keinen Hinweis, dass Gewalttaten mit Waffen in Nordrhein-Westfalen zunehmen – die tatsächliche Sicherheit sei besser als die gefühlte, sagte Herr Reul.

Eine Studie zur Waffenverbotszone in Leipzig hat gezeigt, dass bewaffnete Angriffe dort zwar abgenommen haben, die übrige Kriminalität aber kaum beeinflusst wurde. Noch wird über die Umsetzbarkeit solcher Zonen diskutiert, ob etwa nur Messer oder auch Gegenstände wie Pfeffersprays verboten werden sollen. Viele befürchten außerdem, dass Ausländer durch mehr Kontrollen stärker diskriminiert werden. Auch „No-Go-Areas“ könnten in Städten entstehen.

(248 words)

Question 2

[7]

Höre dir den **ersten** Teil des Hörtexts 2 gut an. Du hörst einen Radiobericht über Düsseldorf.

Schreibe eine Zusammenfassung des Hörtexts mit den folgenden Informationen **auf Deutsch**.

Du brauchst keine ganzen Sätze zu schreiben.

- Wofür die Düsseldorfer Altstadt bekannt ist. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Es ist das Party-Viertel.		

- Welches Problem es hier gibt. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Es gibt Gewaltsausbrüche.	Messerangriffe	

- Wann genau das normalerweise passiert. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
nachts an den Wochenenden		

- Wer Stephan Keller ist. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
der Oberbürgermeister		

- Was im Oktober in Nordrhein-Westfalen passiert ist und wo das stattgefunden hat. Gib **zwei** Details. [2]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
1. Waffenverbotszonen wurden eingeführt. 2. An Bahnhöfen		

- Was der Innenminister Herbert Reul fordert. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Verbot von Messern	eine stärkere Präsenz der Polizei	

Summary Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

Transcript 3

Chaos an deutschen Flughäfen

Der Radioreporter: Düsseldorf, Hamburg, Frankfurt oder Hannover, die Bilder an deutschen Flughäfen sind ähnlich. Es gibt lange Warteschlangen am Check-In, genervte Urlauber und überlastetes Personal. Hier in Hannover ist es gegen drei Uhr morgens. Viele Urlauber und Fluggäste sind schon deutlich früher zum Flughafen gekommen, weil niemand seinen Flug in den wohlverdienten Sommerurlaub verpassen will. Jeder Fluggast muss durch die Sicherheitskontrolle, doch nur wenige Kontrollstraßen haben geöffnet. Überall fehlt es an Personal. Die Luftsicherheitsassistenten versuchen, die Massen hinter der Glasscheibe so gut es geht abzufertigen. Sie fischen Flaschen aus dem Handgepäck, die man nicht mit ins Flugzeug nehmen darf.

Hanna, Sie fahren heute auf Urlaub. Wann sind Sie am Flughafen angekommen?

Hanna: Gegen 1.30 Uhr. Unser Flug ist für 6 Uhr geplant. Als wir hier angekommen sind, hatte der Check-In noch nicht geöffnet. Wir haben erst später unser Gepäck aufgeben können, aber jetzt stehen wir in der Schlange zur Sicherheitskontrolle. Es ist schon 3.00 Uhr. Bis zum Abflug sind es noch knapp drei Stunden.

Der Radioreporter: Vor der Coronapandemie waren es gut 450 Angestellte hier, aktuell arbeiten nur rund 320. Die Pandemie hat viele in andere Jobs getrieben. Diejenigen, die bleiben, müssen einfach mit der Situation umgehen.

Paula, eine Mitarbeiterin, hat zugestimmt, mit mir über die derzeitige Situation zu sprechen.

Paula Die Arbeitsbedingungen sind sehr schlecht. Viele der Kolleginnen und Kollegen müssen Schichtdienst, sechs Tage am Stück und zehn Stunden pro Tag arbeiten. Während ihrer Schicht stehen sie dann ständig unter Druck, um die große Anzahl von Menschen auf dem Flughafen zu bewältigen.

Früher war es an diesem Flughafen in den Ferien auch schon mal voll, aber diese Warteschlangen sind neu. Es gibt Tage, da komme ich die Rolltreppe hochgefahren und schaue auf die große Anzeigetafel. 26 Abflüge in den nächsten sechs Stunden, dann weiß ich genau, was auf mich zukommt. Dann haben sich auch an diesem Tag vielleicht noch zahlreiche Kollegen krank gemeldet. Ich mache diesen Job schon viele Jahre. Aber seit der Pandemie seit gut einem Jahr hat er sich verändert. Es war mal mein Traumjob, aber das ist lange her. Eine Kontrollspur wird normalerweise mit elf Kollegen besetzt. Jeder hat seine Aufgabe. Aber häufig kommt es vor, dass nur sieben Kollegen da sind. Und die müssen sich dann die Arbeit und die Stationen aufteilen. Ich weiß nicht, wie wir so weitermachen können.

(379 words)

Question 3

[6]

Höre dir den **zweiten** Teil des Hörtexts 2 gut an. Dann ergänze die folgenden Sätze sinnvoll mit dem passenden Wort/den passenden Worten.

- (a) Die Berichte über die Ereignisse in der Altstadt **beunruhigen** die Düsseldorfer Einwohner. [1]
- (b) Eltern haben Angst, wenn ihre Kinder **Party machen**. [1]
- (c) Die Statistiken zeigen, dass es **nicht mehr als üblich** bewaffnete Angriffe in Nordrhein-Westfalen gibt. [1]
- (d) In Leipzig hat sich die Zahl der bewaffneten Angriffe **reduziert**. [1]
- (e) Es wird auch diskutiert, ob außer Messern Pfeffersprays **nicht erlaubt** werden sollen. [1]
- (f) Menschen **mit Migrationshintergrund** könnten weiter diskriminiert werden. [1]

Question 4

Höre dir Hörtext 3 gut an. Du hörst einen Radiobeitrag über das Chaos auf deutschen Flughäfen. Beantworte dann die folgenden Fragen **auf Deutsch**.

1. Warum könnten sich Fahrgäste genervt fühlen? [1]
Gib **ein** Detail.

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Es gibt lange Warteschlangen (am Check-in und für die Sicherheitskontrolle).	nur wenige Kontrollstraßen überlastetes/nicht genug Personal	

2. Was haben einige Fluggäste gemacht, um ihren Flug nicht zu verpassen? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie sind früher zum Flughafen gekommen.		

3. Was hat die Probleme verursacht? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Es gibt nicht genug Personal.		

4. Warum nehmen die Luftsicherheitsassistenten die Flaschen aus dem Handgepäck? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Im Handgepäck sind Flaschen verboten.		

5. Warum arbeiten heute nicht mehr so viele Menschen am Flughafen? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Nach der Pandemie haben sie andere Jobs gefunden.		

6. Warum sind die Arbeitsbedingungen nicht gut? [2]
Gib **zwei** Details.

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
1. Man muss sechs Tage am Stück arbeiten. 2. Man muss zehn Stunden pro Tag arbeiten.		

7. Was verursacht Stress für Paula?
Gib **zwei** Details.

[2]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
1. Viele Abflüge auf der Anzeigetafel. 2. Ihre Kollegen melden sich krank.		

Listening Comprehension Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

SECTION B – READING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 45 minutes on this section.

Question 5

[5]

Lies den Auszug aus dem Roman *So wie ich will: Mein Leben zwischen Moschee und Minirock* von Melda Akbaş. Wähle die **richtige** Aussage aus und kreuze [X] sie an.

- | | | | |
|-----------|---|-------------------------------------|-----|
| 1. | Mit neun Jahren hatte Melda einen... | | [1] |
| (a) | deutschen Pass. | ☒ | |
| (b) | türkischen Pass. | ☐ | |
| (c) | deutschen und einen türkischen Pass. | ☐ | |
| 2. | Melda wurde... | | [1] |
| (a) | in der Türkei geboren. | ☐ | |
| (b) | in Deutschland geboren. | ☒ | |
| (c) | nicht in Berlin geboren. | ☐ | |
| 3. | Melda... | | [1] |
| (a) | findet die deutsche Grammatik leicht. | ☐ | |
| (b) | kann Türkisch besser sprechen. | ☐ | |
| (c) | kann Deutsch fließend sprechen. | ☒ | |
| 4. | Melda hat... | | [1] |
| (a) | die meiste Zeit ihres Lebens am selben Ort verbracht. | ☒ | |
| (b) | sehr oft Urlaub in der Türkei verbracht. | ☐ | |
| (c) | Urlaub nur in Antalya gemacht. | ☐ | |
| 5. | Wäre Melda in der Türkei aufgewachsen, ... | | [1] |
| (a) | wäre sie ein ganz anderer Mensch geworden. | ☒ | |
| (b) | hätte sie ihre Verwandten besser gekannt. | ☐ | |
| (c) | hätte sie denselben Namen gehabt. | ☐ | |

Question 6**[8]**

Lies den Auszug aus dem Roman *So wie ich will: Mein Leben zwischen Moschee und Minirock* von Melda Akbaş **noch einmal** und finde Wörter im Text, die die **gleiche** Bedeutung wie die gegebenen Wörter haben.

	Beispiel: was wirklich der Fall ist	Wahrheit	
(a)	komischer	seltsamer	[1]
(b)	mittlerweile	inzwischen	[1]
(c)	das Regelsystem einer Sprache	die Grammatik	[1]
(d)	Klassenkameraden	Mitschülern	[1]
(e)	herausfinden	erfahren	[1]
(f)	eine kurze Reise	Ausflug	[1]
(g)	den Wohnort gewechselt	umgezogen	[1]
(h)	formt	prägt	[1]

Question 7

[7]

Lies diesen Artikel über die Glienicker Brücke, und bearbeite dann die folgenden Aufgaben.

Kreuze [X] für jeden Satz Richtig [R] oder Falsch [F] an und verbessere die falschen Sätze auf Deutsch.

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient simply to negate the statement given. You should use your own words as far as possible, and you may use words (**but not whole sentences**) from the text.

- | | | R | F | |
|-----|---|---|---|-----|
| (a) | Der 25. Jahrestag des Mauerfalls wurde überall in Deutschland am gleichen Tag gefeiert.
An der Glienicker Brücke/In Potsdam war es einen Tag später als im Rest Deutschlands. | | X | [1] |
| (b) | Die Glienicker Brücke war vor der Wende ein Grenzübergang. | X | | [1] |
| (c) | Agenten wurden während des Kalten Krieges zwischen Ost und West hier ausgetauscht. | X | | [1] |
| (d) | Der amerikanische Regisseur Steven Spielberg hat Szenen für einen Hollywoodfilm auf der Glienicker Brücke gedreht. | X | | [1] |
| (e) | <i>Bridge of Spies - Der Unterhändler</i> ist ein Krimi. | X | | [1] |
| (f) | Rudolf Abel war Deutscher.
Er war Russe. | | X | [1] |
| (g) | Angela Merkel hat eine kleine Rolle in diesem Film gespielt.
Sie besuchte nur den Drehort. | | X | [1] |

Question 8**[10]**

Lies den ganzen Text 3 *Es ist sehr hart für eine junge Mutter*, dann beantworte die folgenden Fragen **auf Deutsch**.

Du darfst Wörter vom Text in deinen Antworten benutzen. **Du darfst aber ganze Sätze nicht kopieren.** Es ist nicht immer nötig, einen ganzen Satz zu schreiben. Wenn möglich, darfst du ein einziges Wort schreiben.

1. Warum ist es schwierig für Daniela, ihren Traumjob zu finden? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie ist alleinerziehende Mutter (einer Dreijährigen).		

2. Wovor hatte Daniela Angst? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie musste ihrem Arbeitgeber mitteilen, dass sie schwanger war.		

3. Wie hat der Chef reagiert, als er von Danielas Schwangerschaft gehört hat? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Er wurde sehr böse.		

4. Was hat er ein paar Tage später gemacht? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Er hat sich entschuldigt.		

5. Was ist passiert, als Danielas Mutterschaftsurlaub vorbei war? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie hat ihren Job verloren.	Die Arbeitsstelle wurde aufgelöst.	

6. Wie sieht der Arbeitsmarkt für junge Frauen derzeit aus? Woher wissen wir das? Gib **zwei** Details. [2]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
1. Er wird immer schwieriger. 2. Die Zahl derjenigen, die seit über zwölf Monaten einen Job suchen, hat sich verdoppelt.	Es gibt jetzt viel mehr, die einen Job suchen.	

7. Was ist schwierig für eine neue Mutter nach der Geburt ihres Kindes?
Gib **ein** Detail. [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie muss ihre Gesundheit zurückgewinnen <i>or</i> Sie muss sich Tag und Nacht um ein Baby kümmern.		

8. Außer neuen Müttern, wer hat Schwierigkeiten, einen Arbeitsplatz zu finden? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Frauen ab 50 Jahren.	Frauen über 50 Jahre	

9. Was würde Daniela in der Zukunft machen, wenn sie keinen Job als Lastwagenfahrerin finden kann? [1]

Answer	Valid Alternatives	Notes/Reject
Sie würde einen Teilzeitjob in einem Büro machen.		

Reading Comprehension Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the text.
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

SECTION C – TRANSLATION (40 marks)

Translation – mark allocation

Task	AO2	AO3	Total Marks
Translation into English	20		20
Translation into German		20	20
Total	20	20	40

Question 9

[20]

Translate the following text **into English**

An vielen Orten konnten es die Menschen kaum erwarten, westdeutsches Geld in den Händen zu halten. In der Nacht vor dem 1. Juli 1990 drängten sich Tausende vor den Banken. Die gemeinsame Währung sollte pünktlich um Mitternacht ausgegeben werden. Doch leider wurde die Währungsunion später für viele zu einem Schockerlebnis. Denn auf die Euphorie folgte die Enttäuschung. Die Lebensmittelpreise verdreifachten sich zum Teil. Billige Ostprodukte verschwanden schnell aus den Regalen der Kaufhäuser, weil die Kunden nur noch Westwaren kaufen wollten. Die ostdeutschen Unternehmen mussten sich in der Marktwirtschaft bewähren, da sie sich plötzlich im globalen Wettbewerb fanden.

The translation from German into English is marked according to AO2. The translation is divided into 20 sections with one mark per section.

The table below shows an English translation, which is acceptable for each section of the text. Valid alternative translations are included. Similarly, translations, which should be rejected, are given. If candidates offer translations, which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

	Original German Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1	An vielen Orten	In many places		
2	konnten die Menschen kaum erwarten,	people could hardly wait		
3	westdeutsches Geld in den Händen zu halten.	to hold West German money in their hands.		
4	In der Nacht vor dem 1. Juli 1990	On the night before July 1, 1990,		
5	drängten sich Tausende vor den Banken.	thousands crowded outside the banks.		
6	Die gemeinsame Währung sollte ausgegeben werden.	The common currency was to be issued		
7	pünktlich um Mitternacht	... punctually at midnight	on the dot	

	Original German Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
8	Doch leider wurde die Währungsunion	But unfortunately, the monetary union		
9	später für viele zu einem Schockerlebnis.	later turned into a shock experience for many.		
10	Denn auf die Euphorie	For the euphoria		
11	folgte die Enttäuschung.	was followed by disappointment.	disillusionment	
12	Die Lebensmittelpreise verdreifachten sich	Food prices tripled		
13	zum Teil.	in some cases.		
14	Billige Ostprodukte verschwanden schnell	Cheap East German products quickly disappeared		
15	aus den Regalen der Kaufhäuser,	from department store shelves		
16	weil die Kunden nur noch Westwaren kaufen wollten.	because customers only wanted to buy West German goods.		
17	Die ostdeutschen Unternehmen mussten sich	East German companies had to		
18	in der Marktwirtschaft bewähren,	prove themselves in the market economy,		
19	da sie sich plötzlich	as they suddenly		
20	im globalen Wettbewerb fanden.	found themselves in global competition.		

Question 10**[20]****Übersetze ins Deutsche**

These days young Germans get married later than their parents' generation. At the age of 18, most young people are not yet thinking about marriage. They are planning on going to university or perhaps getting a job and moving into their own flat. They are excited because they are now old enough to learn to drive. Some might even decide to take a trip around the world. On average young Germans live with their partner for ten years. They are clearly taking more time to get to know each other to avoid having to get divorced later.

The translation from **English into German** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 20 sections with one mark per section.

Candidates are provided with four sentences of similar complexity and similar length, (actual number of words may vary between sentences to ensure realistic phrases, but together will total approximately 70 words).

The table below shows a German translation, which is acceptable for each sentence. Valid alternative translations are included. Similarly, translations which should be rejected, are given. If candidates offer translations, which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

Heutzutage heiraten junge Deutsche später als die Generation ihrer Eltern. Im Alter von 18 Jahren denken die meisten jungen Leute noch nicht ans Heiraten. Sie planen, zu studieren oder vielleicht einen Job zu finden und in ihre eigene Wohnung zu ziehen. Sie sind aufgeregt, weil sie jetzt alt genug sind, um das Autofahren zu lernen. Einige beschließen vielleicht sogar, eine Weltreise zu machen. Im Durchschnitt leben junge Deutsche zehn Jahre lang mit ihrem Partner zusammen. Sie nehmen sich eindeutig mehr Zeit, um sich kennenzulernen, damit sie sich später nicht scheiden lassen müssen.

	Original English Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1	These days young Germans get married	Heutzutage heiraten junge Deutsche		
2	later than their parents' generation.	später als die Generation ihrer Eltern.		
3	At the age of 18,	Im Alter von 18 Jahren		
4	most young people are thinking	denken die meisten jungen Leute		
5	not yet (thinking) about marriage.	noch nicht ans Heiraten.		
6	They are planning on going to university	Sie planen, auf die Universität zu gehen/ zu studieren		
7	or perhaps getting a job	oder vielleicht einen Job zu finden		

	Original English Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
8	and moving into their own flat.	und in ihre eigene Wohnung zu ziehen.		
9	They are excited	Sie sind aufgeregt,		
10	because they are now old enough	weil sie jetzt alt genug sind,		
11	to learn to drive.	um Autofahren zu lernen.		
12	Some might even decide	Einige beschließen vielleicht, sogar	... entscheiden sich ...	
13	to take a trip around the world.	eine Weltreise zu machen.	um die Welt zu reisen.	
14	On average	Im Durchschnitt		
15	young Germans live	leben junge Deutsche		
16	with their partner for ten years.	zehn Jahre lang mit ihrem Partner zusammen.		
17	They are (clearly) taking	Sie nehmen sich		
18	clearly (taking) more time	eindeutig mehr Zeit,		
19	to get to know each other	um sich kennenzulernen,		
20	to avoid having to get divorced later.	um zu vermeiden, später geschieden zu werden / damit sie sich später nicht scheiden lassen müssen.		